KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 februari 1993 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft op 18 maart 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 11 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 18 mars 1993 l'avis suivant :

Opschrift.

Het opschrift van het koninklijk besluit van 4 november 1963 werd gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 februari 1993.

Derhalve schrijve men in fine van het opschrift van het ontwerp :

"... van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

In de tweede aanhefbepaling zal het opschrift van het koninklijk besluit van 4 november 1963 op een overeenkomstige wijze moeten worden aangepast.

Aanhef.

In de eerste aanhefbepaling dient melding te worden gemaakt van het opschrift van de wet van 9 augustus 1963 zoals dat is gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 15 februari 1993. Men schrijve derhalve :

"Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 97, ...".

In dezelfde aanhefbepaling dient de opsomming van de wijzigende wetten van artikel 97 te worden aangevuld met

die van 15 februari 1993. Wat de verwijzing naar artikel 99 betreft, kan ermee worden volstaan te schrijven : "... en artikel 99, vervangen bij de wet van 15 februari 1993;".

Men schrijve in de tweede aanhefbepaling :

"..., inzonderheid op artikel 254, eerste lid, 7°, vervangen bij koninklijk besluit van 14 mei 1986 en artikel 260, opgeheven bij koninklijk besluit van 12 mei 1971 en opnieuw ingevoegd bij koninklijk besluit van 30 september 1976;".

Artikel 1.

Men stelle het artikel als volgt :

"In artikel 254, eerste lid, 7°, b), van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij koninklijk besluit van 14 mei 1986, worden de woorden "op datum van de vaststelling" vervangen door de woorden "vóór het einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin zij de vaststelling heeft gedaan"".

Artikel 2.

De inleidende zin dient als volgt geformuleerd :

"In artikel 260 van hetzelfde besluit, opgeheven bij koninklijk besluit van 12 mei 1971 en opnieuw ingevoegd bij koninklijk besluit van 30 september 1976, wordt punt a) vervangen door de volgende bepaling :".

Intitulé.

L’intitulé de l’arrêté royal du 4 novembre 1963 a été modifié par l’article 1er de l’arrêté royal du 28 février 1993.

Il y a lieu, dès lors, d’écrire à la fin de l’intitulé du projet :

"... un régime d’assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

Au deuxième alinéa du préambule, il conviendra de modifier semblablement l’intitulé de l’arrêté royal du 4 novembre 1963.

Préambule.

Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de mentionner l’intitulé de la loi du 9 août 1963 tel qu’il a été modifié par l’article 1er de la loi du 15 février 1993. On écrira dès lors :

"Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l’article 97, ...".

Au même alinéa du préambule, il y a lieu de compléter l’énumération des lois modificatives de l’article 97 par celle du 15 février 1993. En ce qui concerne la référence à l’article 99, il peut suffire

d’écrire : "... et l’article 99, remplacé par la loi du 15 février 1993;".

Au deuxième alinéa du préambule, on écrira :

"..., notamment l’article 254, alinéa 1er, 7°, remplacé par l’arrêté royal du 14 mai 1986, et l’article 260, abrogé par l’arrêté royal du 12 mai 1971 et rétabli par l’arrêté royal du 30 septembre 1976;".

Article 1er.

Il conviendrait de rédiger cet article ainsi qu’il suit :

"A l’article 254, alinéa 1er, 7°, b), de l’arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l’arrêté royal du 14 mai 1986, les mots "à la date de la constatation" sont remplacés par les mots "avant la fin du trimestre qui suit celui où il a effectué la constatation"".

Article 2.

La phrase liminaire devrait être formulée comme suit :

"A l’article 260 du même arrêté, abrogé par l’arrêté royal du 12 mai 1971 et rétabli par l’arrêté royal du 30 septembre 1976, le point a) est remplacé par la disposition suivante :".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.